

Майкл Спенсер

# КРЫЛАТЫЕ ФРАЗЫ НА АНГЛИЙСКОМ

**ИДИОМЫ  
ПОСЛОВИЦЫ  
ШУТКИ**

**Майкл Спенсер**  
**Крылатые фразы на**  
**английском языке.**  
**Идиомы, пословицы, шутки**

*Текст предоставлен издательством*

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=9011640](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=9011640)*

*Крылатые фразы на английском языке. Идиомы, пословицы, шутки /  
М. Спенсер.: АВ Publishing; Москва; 2013*

### **Аннотация**

Английский язык, хоть и считается очень простым и легким для изучения, скрывает в себе множество подводных камней и неожиданных сложностей. Одна из них – крылатые фразы и выражения, которые очень часто используются в разговорной речи, в повседневном общении и в литературном языке. Если вы хотите знать английский на «отлично», то без изучения фразеологизмов, поговорок и устойчивых выражений не обойтись. В этом сборнике издательства АВ Publishing – самые популярные, используемые и интересные слова, словосочетания и фразы, которые употребляются в переносном значении.

# Содержание

Вводные слова и выражения	5
Фразы о еде	8
О времени	10
Сравнения	11
О победе	12
Об удаче	14
Конец ознакомительного фрагмента.	15

**Майкл Спенсер**  
**Крылатые фразы на**  
**английском языке.**

**Идиомы, пословицы, шутки**

© Спенсер, М., 2013

© Издательство АВ Publishing, 2013

ООО «Креатив Джоб», 2013

# Вводные слова и выражения

all the way от начала до конца

at every step – на каждом шагу

all but – почти

as if – как будто

as well as – так же, как и

as usual – как обычно

All of a sudden – неожиданно.

As if – как если бы

all the same – без разницы

as much – тоже, все равно

all in all – в конечном счете, с учетом всех обстоятельств

at that rate – при таких раскладах, такими темпами

by all means – любым способом

by way of – так как

by no means – никаким образом

by the same token – с таким успехом

either way так или иначе

for real – всерьез, на самом деле

from scratch на пустом месте, с нуля

for a change для разнообразия

for all the world во всех отношениях

for God's sake – ради Бога

for one's sake – для собственной пользы

for the sake of something – ради чего-либо  
high and low – везде и всюду  
hardest part about – самое сложное в чем-либо  
however much – сколько бы ни...  
In view of – ввиду  
in every sense of the word в полном смысле слова  
in place на своем месте  
in spite of – несмотря на  
in the way of в смысле, в плане  
just the same – все равно  
now that – так как, пока, раз уж  
other than – кроме этого, в остальном  
on the one hand с одной стороны  
on the other hand с другой стороны  
or else иначе  
on the edge of something на грани  
pure and simple просто-напросто  
such and such такой-то и такой-то  
such as такие как  
so that так, чтобы  
so... As to – настолько... Чтобы  
then again – вот и вся история  
that is why – поэтому  
whether or not – так или эдак  
what it takes to – то, что нужно чтобы  
what about – как насчет

what with – принимая во внимания

At any rate – во всяком случае

on behalf of – от имени

on the basis of – на основе

for the benefit of – на благо

by and large – в целом

in charge of – отвечающий за

in connection with – в связи с

in contrast to – в отличии

in the course of – в ходе

as early as – еще в

with the exception of – за исключением

at the expense of – за счет

To make a long story short – короче говоря.

Word for word – дословно, дословный.

Stand to reason – логично, что.

Take advantage of – воспользоваться.

So much the better – тем лучше.

Stand out – выделяться.

As a rule – как правило.

Be in charge of – быть ответственным за.

## Фразы о еде

After meat mustard – Дорога ложка к обеду.

A hungry man smells meat afar of – Голодной куме хлеб на уме.

A spoon is dear when lunch time is near – Ложка дорога к обеду.

There's no such thing as a free lunch – Бесплатный сыр бывает только в мышеловке.

Breakfast like a king, lunch like a queen and dine like a pauper – Завтрак съешь сам, обед раздели с другом, ужин отдай врагу. (дословно: Завтракай, как король, обедай, как королева, а ужинай, как нищий.)

After dinner sit a while, after supper walk a mile – После обеда посиди, после ужина милю пройди.

When flatterers meet, the devil goes to dinner – Когда встречаешься с льстецами, дьявол отправляется обедать.

It's the same old broth for dinner, only made a bit thinner – Тех же щей, да пожиже влей.

Hope is a good breakfast, but a bad supper – Надежда – хороший завтрак, но плохой ужин.

No song, no supper – Нет песни – нет ужина.

If you laugh before breakfast you'll cry before supper – Посмеёшься до завтрака – поплачешь до ужина.

They that have no other meat, bread and butter are glad to eat

– На безрыбье и рак рыба.

Fine words butter no parsnips – Соловья баснями не кормят.

Drinking tea with pleasure isn't working without measure –

Чай пить – не дрова рубить.

After dinner comes the reckoning. Любишь кататься, люби  
и саночки возить.

To have a cup of Joe – выпить чашечку кофе.

As hungry as a hunter – Голодный как волк.

A hungry man is an angry man – Голодный человек – злой  
человек.

Eat like a horse – много есть

Help yourself – угощайся

eat like a bird – есть мало, как птичка

Does the cat have your tongue – вы что, язык проглотили?

# О времени

Every vegetable has its season – Всякому овощу своё время.

When the daughter is stolen, shut Pepper Gate – Поздно браниться, когда дочь уже украли.

Wait and see – поживём-увидим.

When Queen Anne was alive-это было при царе Горохе.

All in good time – Всеми своё время

Better late than never – Лучше поздно, чем никогда

Don't cross the bridges before you come to them – Всеми свой черёд

Queen Anne is dead! – Открыл Америку!

Miss the boat – поезд ушел

Don't count your chickens before they hatch – цыплят по осени считают

it's high time – давно пора

take your time – не торопись

All along – всё время, всегда.

Talk till the cows come home – когда рак на горе свистнет

Once in a blue moon – очень редко

Now and then – иногда

not in a month of Sundays – когда рак на горе свистнет, после дождичка в четверг

You won't find it, not in a month of Sundays. – Да ты ни в жизнь этого не найдёшь!

# Сравнения

One man's meat is another man's poison – Что русскому хорошо, другому – плохо.

One man's trash is another man's treasure – что одному хорошо, то другому – плохо

If it ain't broke, don't fix it – лучшее враг хорошего

He that hath many friends, eighth too much salt with his meat  
– Не имей сто рублей, имей сто друзей.

Half a loaf is better than no bread – Лучше синица в руках, чем журавль в небе

A horse of a different color – совершенно другое дело

To be as different as chalk and cheese – абсолютно разные

To have the weather of somebody – иметь преимущество перед кем-либо

To leave much to be desire – оставляет желать лучшего.

To say nothing of – не говоря уже о...

Make a mountain out of a molehill – делать из мухи слон

It's quite another pair of shoes – совсем другое дело

Pot calling the cattle back – В чужом глазу соломинку видеть, в своём – бревна не замечать

His bark is worth than his bite – Громко лает, но не укусит

Like mother, like child (или daughter) – яблоко от яблони недалеко падает

In the same boat – в одинаковых условиях

## О победе

Where there's a will there's a way – кто хочет, тот добьётся

Come off with flying colors – одержать победу

pink of perfection – верх совершенства

cry for the moon – требовать невозможного

To achieve results – добиться результатов

Good things come to those who wait – будет и на нашей ули-

це праздник

You can't make an omelet without breaking a few eggs – всем

не угодишь

Trying to convince people with ideas and words is more

effective than trying to force people to do what you want – сло-

вом можно добиться больше, чем силой

Everything takes longer than you think! – Каждое решение

порождает новые проблемы

You can't always get what you want – не всегда мы получаем

то, что хотим

If you can't beat them, join them – не можешь победить –

присоединяйся

Ups-and-downs – взлеты и падения

To be hoisted by one's own petard – За что боролись, на то

и напоролись

Bottom line – итог, основной момент.

Sure enough! – чего и следовало ожидать, так и есть!

All is fish that comes to his net – Все средства хороши.

# Об удаче

To sit pretty – неплохо устроиться, находиться в выигрышном положении

Kill two birds with one stone – убить двух зайцев одним ударом

To be born with a silver spoon in the mouth – Родиться в рубашке

Live high on the hog – жить припеваючи, как сыр в масле кататься

Hope for the best, but prepare for the worst – надейся на лучшее, готовься к худшему

To hit the target – попасть в цель

golden share – золотая акция

To keep one's fingers crossed – держать кулачки, надеяться на удачу

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.